DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIARAZON 22 JULI 1964 No. 5088.

rans Lodewijk Maduro: "Nos por perde riba pia, pero no biba na rudia"

N NICOLAS, 22 Juli. - Dialuna atardi ultimo senjor Frans Lodewijk /ijkie) Maduro, como representante di Organisacion Cristiano di rahadornan Arubano hunto cu senjor J. Yarzagaray y Freddy Doran ernan sindical tambe afilia na OCTA, a tene un conferencia di pren- y radio den cual senjor Maduro a aclara punto di bista di e union cuanto e conflicto actual entre e union y e companianan di construc- on, alavez defendiendo e union contra di cierto declaracionan haci di ro banda. Durante e conferencia di prensa senjor Maduro a mustra ta sumamente malcontento cu e actuacion di e intermediador di go- erno, senjor Frank Hartong, kende segun senjor Maduro na tur in- ancia mester a tene su mes imparcial, locual e representante di CTA a sigui declara no a sosode. Tambe el a haci un atake fuerte a- ba e systema cu ta tumando lugar na e momento encuanto libertad expresion dilanti di e television di Aruba.

jor F.Maduro a cuminsa su conferencia di prensa den oficina di ependent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) di cual union e ta sidente, aclarando e motibo pakiko e ta tene e conferencia cu nsa. Segun el a bisa e situacion actual segun e ta desaroyando declaracionan den prensa, na radio y television di cierto perso- an a obliga pa tene e conferencia di prensa pa aclara e punto di ta di OCTA. Su declaracion tabata lo siguiente:

promer di Juli OCTA a manda catra pa Mc Kee, den cual e ta l e compania aki di construc- n, cual no kier a delibera cu - TA, pa cambia e punto di deci- n aki promer cu fin di siman. tres di Juli un carta a worde nda pa abogado J.B. WIX, pa iberacion cu lo termina dia s di Juli, despues di cual si e npania no dicidi na delibera un lga lo sigui. Un huelga tabata esultado. Immediatamente un rta a worde manda pa e inter- diador di gobierno, senjor - nk Hartong, pero te e dia di awe gun contesta a worde ricibi ari - esaki segun senjor Maduro. E continua bisando: e compania Kee a trece e asunto dilanti ez, kende a dicidi lo siguiente E ultimatum cu a worde duna ata mucho cortico.

E obreronan a haci mal com- rtacion door di no bai traha v ra di tal forma e contract nan dunador di trabao.

OCTA mester a ordena e reronan pa bai traha immedia- nente. Como remarca ariba - akinan, Senjor Maduro a sigui sa" e kier mustra ariba e si- iente puntonan: A. dia di con- cto di IOWUA y LAGO nan a isa e 'intermediador di land, - - njor Hartong cu si un tempo di ooling -off" no worde proclama sigui un huelga dia 14 di mei. mediatamente a worde dicidi pa oclama un "cooling -off period" nclusion pa IOWUA un dia di iso na Lago of gobierno tabata stante pa hanja intermediacion

ro pa OCTA ni tres dia par- ta bastante.

den e contract entre e obre- nan di McKee y nan compania tin ningun clausula cu ta pro- l pa nan huelga, alavez door un pamfleta di e partido po- ico P.P.A., cual na e momento forma gobierno di Aruba y vez door di e articulo 138 polis, cual e gobierno na nda ta gusta pronk cu ne, obreronan a dicidi cu nan por lga buscando nan derecho.

Pero sin embargo como cu parse nan a firma e contract cu nan compania nan no por huelga. Conclusion di esaki ta: E obreronan cu no firma un contract no ta hanja trabao, pero si nan firma e contract nan no por welga, pasombra nan no tin trabao, y si nan no tin trabao no por bin un conflicto pa drecha e situasion cual nan tabatin den tempo di trabao. En otro palabra, con cu bira of con cu balia ta e obrero mes ta esun cu ta sigarilla", segun Frans Lodewijk Maduro den su conferencia cu prensa.

Continuando e ta bisa: "OCTA a duna su miembronan cu ta traha na e compania di contruccion orden pa bai traha tan pronto posibel atrobe despues cu huez a ordena esaki. Pero alcontrario nan no a haci esaki y na otro companianan huelganan di sympatia a worde proclama.

Ora cu e situasion a bira asina dificil senjor Eddy Maduro y ami personalmente, como representantenan di OCTA a bai Corsow serca ministro C. Kroon pa pidi esaki pa trata di tan - pronto posibel hanja un solucion pa e situasion actual. Pero ministro a nenga di nombra un mediador como cu segun el a bisa esaki ta un conflicto huridico. Pero mientras cu na Chicago Bridge y Bell Caribbean tabata mas cu claro cu e obreronan di e companianan aki no tabata satisfecho cu nan reglamentonan di trabao e ministro a bisa di tampoco no por haci nada. En otro palabra si nan no ta contento cu nan reglamentonan di trabao, e obreronan no ta hanja intermediacion. Si e obreronan huelga tampoco nan ta hanja intermediacion. Kier meen cu e obreronan semper ta e cigarilla.

RETIRO DI COMPANIANAN.

Huez a duna orden cu segun e contracto retiro por worde tuma, considerando e contracto di Mc-

Kee, esta cu termino di pidi retiro di tres dia. E obreronan a obedece esaki y a pidi nan retiro por escrito segun e stipulacion di tres dia. Pues tene bon na cuenta cu nan no a pidi nan retiro. Pero sin embargo, e mes dunadornan di trabao cu a sciama n a huez pa manda e obreronan bai tiεa inmediatamente atrobe, awor apesar di e stipulacion di tres dia ta manda e obreronan cas, asina cu nan a presenta cu e carta di retiro. Despues cu esaki a sosode un of mas deputado y dunadornan di trabao a bai pidi e mes un obreronan cu nan a laga polis di Lago y di gobierno saka for di tereno di compania, pa nan bin traha atrobe, asercando diferente di nan personalmente. Tambe a worde trata pa busca trahadornan for di exterior (- mientras cu ta reina un desempleo grandi akinan), pero door di cierto telegramanan di e union esaki por a worde strobe", segun senjor Maduro.

E ta sigui haciendo e pregunta: "Pakiko McKee no a retira su obreronan inmediatamente dia - seis di juli ultimo ora cu nan a huelga, pero te despues cu nan a bolbe y a pidi nan retiro?" segun senjor Maduro a continua e opinion di e sindicato ta cu e compania a haci esaki como cu nan no tabata spera cu e obreronan lo pidi nan retiro y door di esaki sin pensa bon promer loke nan ta haci a dicidi di - spanta e obreronan y duna nan nan retiro inmediatamente".

"Como binticinco obrero despues a bai na departamento di asuntonan social, y a haci e esfuerzo pa hanja un interme-

(sigui lesa pag.2)

"DE OLDE MOLEN": BANCAROTA ELIMINA - HOPI PLAN NOBO

PALM BEACH, 21 Juli. - "Nos tin algun comerciantenan den e directiva di "De Olde Molen " kende nan tin tempo y relacionan. Si esakinan no logra, anto nos por wel di cende e mulina na candela", segun comentario di senjor Th. Paalman, kende tabata esun cu e tuma e initiativo y director di e restaurant na Palm Beach, y cu durante di e reunion di accionistanan di dialuna atardi a tuma su retiro pa pone su puesto desponibel pa senjor Frans Scholl. Como commisarionan nobo a keda nombra senjornan B.Vocks, mr. J. Stenfert Kroeze y senjor M.S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo. Senjor Paalman tabata yen di animo atrobe despues di e reunion di Dialuna y parse cu no ta e so tabata e unico persona cu a sali optimistico despues di e reunion di accionistanan.

Den un di e salanan di Sociedad Bolivariana un binti accionistanan di "De Olde Molen", formando hunto un setenta pociento di e accionan, a delibera durante como cuatro ora tocante di e restaurant cual tabata para ariba un pia di bancarota. E reunion a cuminsa cu algun sorpresa. Pues despues cu e comisario interino delegado Charlie Morales a habri e reunion, el a worde ataka immediatamente cu un mocion di un grupo di accionistanan, kendenan probablemente no ta comprونde ingles mucho bon y a pidi pa tene e descusionan na Hulanda. Esaki tabatin como consecuensia immediato cu senjor Morales, kende no ta comprونde idioma Hulandes mucho bon, immediatamente a sali for di sala di reunion, declarando di no kier worde considera mas como commisario. Hunto cu ne su companjero Bob Steele tambe a laga e sala. Un contra proposicion di senjor Carlos Croes kende diplomaticamente a trata di salba e situacion aki no tabata bala pena mas. Esnan sin domino di Ingles a sali victorioso. Despues tabata senjor Croes mes, kende na un manera tactico y na satisfaccion general a gia resto di e reunion Hopi preguntanan a worde haci encuanto e resultadonan di e empresa durante anja 1962 y 1963, tambe tocante di e perspectivonan di anja 1964. Hopi contestanan a worde duna door di e representante di accountantskantoor di Moret en Oudheusden, cu por a satisface tur hacidornan di pregunta. Ora cu a yega e momento di eligi un directiva nobo senjor Paalman, director y un di e personanan cu a tuma e initiativo pa pone e mulina aki na Palm Beach a renuncia como director. El a declara cu door di hopi trabao den su mes negoshi e no por dedica su mes bastante na e trabao di De Olde Molen. Pa esaki e accionistanan a mustra comprendemente y cu palabranan di aprecio y gradicimento su retiro a worde accepta. Despues e nombracion di senjor Frans Scholl como e director nobo a tuma lugar,

(sigui lesa pag.2)

Frans Lodewijk Maduro: "Nos por perde...................

(continuacion di pag.1)

diador pero esaki no tabatin ningun resultado.

Diarazon mi a yama ministro Kroon y a informe tocante di e retiro massal di e companla. Pero el a contesta cu aki tambe ta trata di un conflicto juridico, pero constata bon, segun senjor Maduro, cu encuanto e caso aki ningun hende no a bai serca huez. Conclusion ta: segun ministro Kroon y e intermediador di gobierno senjor Hartong, cada conflicto di trabao ta un conflicto juridico. Pues e obreronan semper ta sigarilla.

LIBERTAD DI EXPRESION N A TELEVISION

Diasabra ministro di asuntonan social y economico a tene entrevista cu prensa y tambe e intermediador a haci un declaracion dilanti di televlsion y radio, na unda el a mustra claramente pa kende e ta tuma partida y alavez contra di union pasombra esaki a protesta cu un serie di telegramanan. "Segun senjor Maduro. E ta sigui bisa: "Segun senjor Hartong su opinion, lo tabata mihor si e trahadornan a bai traha normalmente y despues busca mediacion. E intermediador tabata sinti masha pa e famianan di esnan cu a hanja nan retiro. pero te ainda senjor Hartong no a haci ni nada. ni sikira un cen preto pa e fondo especial pa esnan cu a hanja nan retiro. Un fondo especial pa viuda e retiradonan den nan mantenecion te ora yega na un solucion di e conflicto. " Encuanto se fondo aki cua l a worde estableci door di IOWUA, senjor Maduro a declara di telefonicamente a ricibi confirmacion di hefe di polis cu e permit pa collecta placa pa e fondo di esnan retira a wordu duna.

INTERMEDIADOR NO TA IMPARCIAL.

Continuando su conferencia cu - prensa senjor Maduro ta mustra cu segun opinion di OCTA ta casi imposibel pa kere cu e intermediador di gobierno por ta imparcial den e caso aki, tumando su actitud y declaracionan dilanti television na cuenta.

Tocante di esaki Maduro ta bisa: "E intermediador di gobierno mester compronde bon cu su puesto ta mescos cu di un huez, esta imparcial y objectivo, pero ta dificil pa no kere cu e interesnan di e intermediador, como comisario di e firma di contratista Petrona & Croes no ta hungando un rol den e caso aki.

Sr. Hartong no a hanja cu ta necesario pa intermedia, pero si e ta hanja cu ta necesario pa via di television y radio, basha critica ariba union di obreronan, dilanti di television caminda e sabi cu union lo no hanja permit pa libremente expresa y defende nan puntonan di bista.

Wijkie Maduro ta continua bisando cu "segun ministro L. Beaujon senjorita Madeline de Rijke, manager director di Tele-Aruba, ta e persona kende ta responsable pa e libertad di expresion di e pueblo di Aruba dilanti di television. Conclusion segun Maduro ta: nos tin un ministro nobo pa asuntonan di television, esta Srta. Madelaine de Rijke". Continuando tocante e libertad di expresion dilanti di television senjor Maduro a declara cu diasabra ultimo senjor Juan Diaz, un miembro di sindicato y e personal a haci un bishita na ministro L. Beaujon y E. Petronia pa papia cu nan y mira cu si via di nan intermediacion, como representante di e pueblo por a hanja un entrevista dilanti di television pa e union defende su punto di vista. Ministronan a bisa cu no ta nan ta duna permiso pa no duna of duna oportunidad pa papia dilanti di television pero cu esaki e conclusion mester ta cu e permit cu e mediador Hartong hanja pa papia dilanti di television na Aruba mester a bin di servicio informativo di gobierno".

Mirando cu e asunto parse a cuminsa bira manera un bala cu ta worde manda di un pa otro, senjor Maduro y senjor J. Yarzagaray e ora a bai serca e hefe interino di servicio informativo di gobierno, senjor Hubert Booi pa mira kiko esaki por haci pa nan hanja algun minuut pa sindicato dilanti di television. Segun senjor Maduro, senjor Booi a declara na nan cu no ta su departamento ta duna tal permiso, ariba contesta di senjor Maduro cu ya ministro a declara net lo contrario, senjor Booi a priminti di investiga e caso y lage sabi, pero na ora di e conferencia di prensa e no a tende nada ainda.

"Awor ta kende a duna e permiso pa e intermediador di gobierno a papia dilanti di television?" senjor Maduro a puntra continuando cu su conferencia. "Ministronan y senjor Booi ta declara y ta nenga rotundamente di a duna e permiso, nos conclusion segun Maduro: "Kizas un carta anonima tin di bolbe worde manda pa salba e situacion".

PREGUNTANAN NA MINISTRO KROON .

Despues di a haci su declaracionnan aki riba, senjor Maduro a hanja cu como na e momento aki ta parce cu gobierno ta purba tur moda di keda afor na lugar di trece un solucion den e problema actual, el a dicidi di haci pregunta na su excelencia ministro di asuntonan social y economico ,Sr. C.Kroon. E preguntanan ta como lo siguiente:

1. Si su excelencia ministro C. Kroon nombra un intermediador, kende ministro Kroon lo trece e ora dilanti huez. como cu segun ministro ta contra di ley pa den e caso aki nombra un mediador?

2. Ta conoci na ministro cu na e companianan di contratista e weiderdonan ta traha pa un salario mas cu miserabie (promer kias welder Fl.2.40 pa ora na compania di contratista y na Lago Fl. 4,50 pa ora) .

3. Ta conoci na ministro cu e obreronan den companianan di contratista caminda tin conflicto ta trahando sin hanja vacacion?

4. Ta conoci na ministro cu e obreronan aki ta traha for di siet' or te diezdos' or sin por come un pida pan of bebe un boca di koffie?

5. No ta conoci na ministro cu e obreronan tin biaha mester traha mas cu ocho ora pa dia sin hanja recompensa?

6. No ta conoci na ministro cu e obreronan aki no ta hanja ningun cen ora cu nan ta malo y no por traha?

7. Ta conoci na ministro cu obreronan tin cu traha anochi sin recompensa?

8. Ta conoci pues na ministro cu e obreronan aki di tal forma ta worde usa como esclabonan moderno?

9. Ta conoci na ministro cu e obreronan na Aruba Chemical Industries ta cla pa pone nan trabao abao pa hanja mihor reglamentonan social " economico?

10. Ta conoci na ministro cu obreronan den gobierno (no ambtenaarnan) di WEB y DOW tambe tin intencion di pone trabao abao pa hanja mihor reglamentonan"

11. Ta conoci na ministro cu Caribbean Hotel - Casino, den off season ta manda diferente empleadonan cas pa tres of cuater dia, sin ningun cent di pago?

12. Ta conoci na ministro cu e trahadornan den tiendanan na Aruba ta sumamente mal satisfecho cu nan reglamentonan social y cu nan salarionan"

Si ministro di asuntonan social y economico no sa di esaki anto e union di e obreronan di Aruba, ta conseha ministro pa nombra un mediador especial e imparcial pa tan pronto posibel investiga esaki y duna rapport na ministro. Promer cu e termina su declaracion senjor Maduro ta bisa y ta sigura cu "E revolucion social a cuminsa na Aruba y e ta marchando continuamente".

Ariba e pregunta pakiko e obreronan di e companianan no a bai traha inmediatamente despues cu huez a ordena esaki, pero a bai te despues di algun dia, senjor Maduro a contesta cu mester compronde bon cu aki ta trata di clasa di obreronan, un gru-

(Sigui lesa pag. 3.)

Sociedad Bolivariana tin directiva nobo

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna anochi ultimo a tuma lugar na Sociedad Bolivariana eligimento di un directiva nobo pa e sociedad aki. E interes p a parti di miembronan tabata bastante grandi pa e reunion importante aki.

Como presidente a keda eligi Sr. R. Maldonado, vice-presidente Sr. C. Profeet, secretario E. Cure, sub secr. Sra. Prunilda van Alphen, Tesorero Alfonso Mirep, advisor juridico senjor A.W. v/ d Weide, comisarionan Boy Eman, C. Juliao, G. Boekhoudt y Morris Serphos.

E instalacion di e directiva nobo aki lo tuma lugar dia 24 venidero na Sociedad Bolivariana.

"DE OLDE MOLEN":

(continuacion di pag.1 0

mientras cu senjornan Vocks, Stenfert Kroeze y Kuiperi a keda nombra como commisarionan.

Durante e hacimento di pregunta, diferente puntonan a worde trata. Asina e accionistanan a pidi un investigacion profundo di e politica di e ultimo manager den e empresa door di director y commisarionan. Un oferta di firma de Wit di Oranjestad pa habri un souvenier shop den Olde Molen a worde accepta alavez a worde proponi pa aireacondiciona e mulina y pa traha algun bungalow rond di dje. E sakinan pronto lo worde studia, mescos cu e proposicion pa pone ballamento tur Diasabra anochi na e mulina. Mescos cu e plan pa pacht e mulina lo worde studia masha pronto pa e directiva nobo y e accionistanan a worde sigura cu dentro di tres luna e directiva lo trece resultado di nan investigacion durante un reunion. Durante e reunion e directiva a resulta di tin como seis persona interesa pa explota De Olde Molen Entrenan parce tin senjor Spijkermans di Corsow, Hubbard y Ponson di Aruba. Tambe a worde dicidi cu tan pronto posibel me - didanan tin di worde tuma pa habri Olde Molen atrobe. Ora cu e accionistanan a laga e sala di reunion, majoria tabata di opinion cu e balansa ta un desastre pero gracia na union di e accionistanan por a scapa un bancorota y cu e hendenan cu awor a bin aden e mulina tin oportunidad di "Sigi mu la".

GRADICIMENTO

Pa tur prueba atencion y condolencia na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable jiu

MARIA SALOME GEERMAN

(Q.E.P.D.)

Nos ta expresa pa medio di esaki nos sincero gratitud y aprecio en particular na dokter Hazenberg, dokter Jansen, Soeur Engelberta y verpleegsternan di kinderafdeling di San Pedro Hospitaal pa nan bon trato y ciudanza exelente. Tambe na tanta y omonan, primo y primanan, bisinja y conocirnan su padrino y madrinanan y su amiganan di Maria School y demas familia cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di e perdida tan doloroso aki.

Na nomber di su tata
Leoncio Geerman,
su mama: Enriqueta Geerman y
su diesun rumannan.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos sincero gratitud na tur esnan cu a mustra atencion durante morto y entierro di nos tata stima,

JUAN HERMAN HARMS

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su esposa, viuda Rosa Harms
y jiunan Eddy Vos,
Rinolfa Zeppenveld
Enilda Croes
Henry Harms
Bubuchi Harms
Liria Scholten
Elvia Navaretta

F.L. MADURO :"NOS POR PERDE.........

(Continuacion di pag. 2.)

po cu no por worde compara cu esnan di mas diciplina cu tin, un grupo cual tin un descontento inesplicable, un grupo cu ocho anja sigui tabata gana Fl. 2,60 pa ora y awor mientras cu e costo di bida na Aruba a subi cu por lo menos diez porciento. nan ta ganando Fl. 2,40. E malcontento aki a bira mucho mas grandi ora cu nan a compronde cu nan ta worde abusa. Como cu tin masa di desempleo na Aruba, prijs di trahadornan ta baha, na un nivel increibel abao, y esnan cu tin criatura ta jora di hamber na cas, mester bai sirbi como esclabo moderno pa asina por consola e stoma di nan yiunan, trahando pa un salario miserable. Nan no por pidi aumento tampoco., como nan ta corre risico di worde manda cas. Esaki segun senjor Maduro ta e abuso cu ta worde haci di e echo cu ta reina un desempleò enorme na Aruba. Y esaki ta un di e motibonan principal cu apesar di e orden di huez, obreronan a yega na e punto cu nan tabata kier un mehoracion of keda sin traha".

Ariba e pregunta pakiko ta te despues di tres luna cu nan ta traha e obreronan of union a dicidi pa pidi mehoracion di reglamentonan cu e contratistanan - mientras cu durante tres luna nan a traha bao di e condicionnan bieuw, senjor Maduro a informa cu esaki ta pa motibo cu directiva tabata buscando areglo na un otro manera desde di cuminsamento cu e trahadornan a informa bao cual condicionnan nan ta traha. Pues durante deliberasion di IOWUA cu Lago pa e contract nobo, e union di e trahadornan petrolero a trata pa Lago stipula cu e companianan contratista cu ta traha pe, lo traha bao di e mes un condicion cu Lago. Pero Lago no kier a accepta e clausula aki den e contracto nobo y pesei ora cu IOWUA no a logra esaki via Lago, nan a cuminsa mesora cu busca esaki via organisacion di e constructores mes.

Tocante di e rumor cu senjor F.L. Maduro y J. Yarzagaray mester a firma un declaracion di debe pa e dos mil florin cu IOWUA a pone desponibel pa e fondo di ayudo na esnan cu a - perde nan empleo pa motibo di e huelga, senjor Maduro a desminti esaki redondamente. El a mustra cu parse cierto personanan interesa ta trata di plama tur clase di rumornan falso encuanto su persona y directiva di OCTA, pues e dos mil florin a worde poni desponibel cu completo aprobacion di directiva di IOWUA. Un di e representantenan di un radio emisora na fin di e conferencia a bisa senjor Maduro cu e no ta kere cu e por pasa e preguntanan dirigi na ministro Kroon via radio pa motibo di cierto reglamentonan, pero cu si e ta kere cu den e caso aki e sindicato di obreronan lo perde e batalla.

"Nos por perde", senjor Maduro a contesta, "pero nos lo perde para, ariba nos pia, pero nos lo no sigui biba na rudia", cu cual e conferencia di senjor Frans Lowijk Maduro a termina.

Mas buki durante di vacacionan

ORANJESTAD, 22 Juli - For di bibliotecario nos a hanja e informacion cu durante di e proximo vacacion di schoolnan mas o menos un mil buki nobo, lo worde poni den circulacion, reparti over di San Nicolas y Oranjestad, pa mucha y adultonan. E departamento di mucha, na San Nicolas ta e promer cu lo bin na turno, esta diabierne atardi 31 di juli. Den e otro departamentonan e otro bukinan nobo por worde hanja diasabra dia promer di agosto.

Aki ta trata di novelas, den idioma Hulandes, Ingles, Frances y Aleman. E ultimo dos idiomanan den ultimo tempo ta worde lesa mashahopi, pero esakinan lo por worde hanja unicamente den e biblioteca na Oranjestad. Si acaso tin lectornan na San Nicolas cu ta desea di hanja e bukinan den e idiomanan menciona pa lesa anto e por informa e senjorita cu ta trata e flamento di bukinan y e lo regla esaki. Tambe bukinan na Fries, Spanjo y Italiano lo ta desponibel. Alavez tin un gran cantidad di bukinan pa mucha, asina cu durante vacacion e muchanan por hiba dobbel tanto buki di custumber pa cas.

Marcial Tromp lo extende Emmaschool

ORANJESTAD, 22 Juli - Bestuurscollege di Aruba a dicidi ultimamente pa contrata e firma di Marcial Tromp pa construi e - parti di extencion di Emma B. L.O. School na Mon Plaisir. E firma di contratista Marcial G. Tromp tabata esun cu durante destajo publico pa e trabao aki a haci e oferta di mas abao esta Fl. 70.590,--.

Conmemoracion dia di independencia Colombiano

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna banda di cinc'or y mei a tuma lugar na e estatua di Simon Bolivar na Plaza Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana, un ceremonia n a honor di e dia di independencia di Colombia. Na e ceremonia aki a assisti entre otro gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputadonan A. Falconi, D. Mathew, F. Tromp, tambe representantenan di cuerpo consular, comandante di mariniernan di Savaneta senjor G. Balieux, senjornan Murray y Byington di Lago representantenan di directiva di Sociedad Bolivariana, y miembronan di colonia Colombiana na nos isla.

Despues di cu maestro di seremonia senjor Donald Lacle a dirigi palabra kransnan a worde - poni na e libertador di e paisnan Latino Americano, Simon Bolivar. Kransnan a worde poni pa parti di gobierno di Aruba, consulnan Colombiano y Venezolano, tambe Sociedad Bolivariana y Lago.

Alumnonan di Arubaanse muziekschool a slaag

oranjestad, 21 Juli. - Dia 18 di Juli U.P. examen di Arubaanse Muziekschool a worde teni. Pa sopraanblokfluit -A a slaag Paul van Beelen, Junette Dumfries, Gijsbert Kamsteeg, Linda Lo Fo Sang, Miele Schmidt, Carla Sno, Loesje Stolz, Lydia Denters, Paul Densters, Rita Hoeffnagel, Marjo Madiener, Ineke Inglot, Nadelle Bodeutsch, Kees De Jong, Marloet De Jong, Josepha Chin, Margriet Hermans, Marjose Hermans Pa guitara - A a gradua Lilian Koolman. Emma De Graaf; pa guitara-B a gradua Cora De Jager y Oscar De Miranda. Pa piano A a gradua por ultimo Erna Emerencia. Ningun di e candidatanan a falla den nan examen y e di mehor cu a hanja mas punto tabata Lydia Denters. Tur e graduadonan lo contribui na e presentacion di discipulonan di muziekschool, cual diasabra venidero lo tuma lugar den Centro Cultural. Maestronan di e school actualmente ta senjor A.J.Seyler (director), senjor P.Schermer y senjora T.Schermer, J.De Miranda, senjorita S. Weiler, senjor D.J.Rebel, senjor J.W.Klein, senjor A.Dercksen y senjor J. Snijders.

Nando a habri bar na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 22 Juli - Ultimamente e conocido Bokdo internacional di Aruba., Sugar Boy Nando, a habri un bar na San Nicolas. E bar aki ta situa den calla principal di San Nicolaas.

Avion pa ataca Cuba a ser detene na Merca

Miami, - UPI --Un avion di dos motor, cu cuater bom a bordo qu aparentemente tabata prepará pa hasi un ataque contra di Cuba, a ser detene pa autoridadnan di duana ne aeropuerto Lantana, Florida, segun nan a informa awe.

Funcionarionan di e oficina di asuntunan cubano di e Departamento di Estado den e ciudad aki a bisa qu ningun detencion no a wordu practicá, pero qu nan "ta sigi cu e investigacionnan".

Lantana ta situá na mas o menos 25 kilometer sur di West Palm Beach, den e costa oriental di e region meridional di Florida.

Den circulonan di exiliadonan cubano nan ta afirma qu e incursion tabata prepará pe movimiento insureccional di recuperacion revolucionario (MIRR) y e Organisacion di Comandonan Ele. Un vocero di e ultimo grupo aki a bisa qu nan no por a confirmá entidadnan, pero a agrega: "Esey por ta algu di nos pero si mi no ta equibocá nos tabata a punto di hasi tal cos. En realidad mi no por bisa nada di e asunto aki."

Orlando Bosch, dirigente di MIRR, a nenga na duna comentarionan. Den otro circulonan di e exiliadonan nan ta bisa qu e ataque aerea mester a wordu "sincronisá" cu un di dos ataque, qu al parecer mester a ser hasí via di laman. E oficina di asuntunan cubano no a formulá ningun comentario riba uso di e bomnan, limitando nan mes na duna informacion na unda nan a haña e avion y e explosivonan E ataque --- of ataquenan --- mester a concidí cu e reunion qu lo tuma lugar mañan na Washington na cual e ministronan di relacionnan exterior americano lo a asistí pa trata e caso cubano, segun fuentenan di e exiliadonan.

Miami -UPI Agentenan di duana di Merca awe tabata sigi investigá un presunto plan di exiliadonan cubano pa tene un ataque aerea contra di Cuba.

E agentenan ayera a ocupá un avion bi-motor cu cuater bom a bordo, na un aeropuerto chi kitu banda di West Palm Beach. E anuncio a ser hasí ayera di qu e detencion a wordu practica diadomingo ultimo den e poblacion Lantana, na momentonan qu nan tabata preparà pa sali pe ataque aerea.

Demonstracion di cubanonan exila na Washington

Washington. - UPi - Mas di cincu mil refugiado cubano qu ta biba den diferente parti ne costa oriental di Merca awe a proyecta un "desfile pacifico" pa reclamá medidanan hemisferica contra e regimen di Cuba.

E ministronan di relacionnan exterior di e paisnan qu ta integrá e organisacion di Estadonan Americano awe mainta a reuni pa studia e aplicacion di sancionnan economica y diplomatico contra di Cuba.

Guillermo Belt, ex-embahador di Cuba na Washington, a manifestá qu e refugiadonan cubano a cuminsa yega e ciudad aki dos dia pasa for di Miami. New York, Boston, Baltimore, Filadeifia, y Newark.

Nan ta kere cu mas o menos dos mil refugiado cubano quendenan ta biba na Washington lo uni nan mes cu e desfile.

Belt a declará qu e refugiadonan lo a reuni awe tardi pa mas o menos tres' or ne monumento na memoria di George Washington, pa organisá e marcha. Ela agregá cu nan lo desfilá via di e avenida di Constitucion y pasa dilanti e edificio di Union Panamerica, na unda e reunion di cancillernan ta tumando lugar.

E manifestacion lo caba ne monumento di Abraham Lincoln, na unda nan lo canta him ionan di Cuba y Merca. Nan lo no tene discursonan.

Prome cu e desfile, asina e ex-embahador a manifestá un delegacion di huerfanonan Cubano quendenan mayornan a wordu ehecutá pe regimen Cubano, lo entrega un peticion ne ministronan di relacionnan exterior den e edificio di Union Panamericana, pa nan aproba e sancionnan qu a wordu pidi pa Venezuela contra di Cuba.

NATO y Goldwater

Bruselas - UPi -- "E posibilidad di qu senador Barry Goldwater lo ser eligi presidente di Merca ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental," Asina General Dirk U. Stikker, secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), y quende lo retira di su cargo, a manifesta ayera

Stikker a yega e capital aki riba un bishita di despedida, prome cu e stop cu su funcionnan importante den OTAN, dia prome di augustus proximo.

Ora cu nan a pidiele pa comentá riba e probable comentarionan cu e Alianza di Atlantico basa riba eleccion di Goldwater como presidente norteamericano, Stikker, a responde;

"E posibilidad di su eleccion ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental. Nan a infor... cu Goldwater a bisa cu extremismo den defensa di libertad no ta un vicio. Tal medidanan por trese peliger grandi. "Ora cu (Goldwater) a bisa--- manera mi a lesa anto--- qu e decision pa usa bomnan nuclear mester ser laga den mannan di e comandante militar, locual Goldwater a viola e carta di Otan. cual a bisa cu tal decision mester ser tuma pe lidernan politico. E dos declaracionnan di Goldwater ta causa peligernan grave." Ora cu e periodistanan a bisele pa amplia cu combersacion un poco mas, Stikker a bisa:

"No puntra mi nada mas. A sobra mi algun dia mas den mi puesto como secretario general y mi no kier pa mi wordu acusa di intervení den asuntunan interno di un estado qu ta miembro di e organisacion."

Crisis di gobierno ta sigui na Italia

Roma, -- UPI -- Plannan nobo di Partido Socialista awe tabatá complicá e intentonan di prome ministro Aldo Moro, quende ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion pa Italia.

Na momentonan qu e pais ta drentando den e di 26 dia di un crisis gubernamental, dos senador socialista a anuncia nan renuncia ne partido di Centro Izquierda, qu ta wordu encabesá pe catolliconan. Cincu funcionario di Partido Socialista -- nan tur ex-parlamentarionan -- a uni nan forsanan ne Partido Socialista di Unidad Proletaria, y qu ta ser forma pa otro desertornan socialista, quendenan a bandona nan partido na cuminsamentu di e aña aki, como protesta contra di e promé coalicion qu tabata ser encabesá pa Aldo Moro. E actitud di e dos senadornan aki no ta menasá e estabilidad di e posibel coalicion den Senado, na unda nan tin un total di 182 votos pa pa Gobierno, contra 128 di oposicion.

E actitud di e dos senadornan aki sin embargo tabata un intento pa causa un que otro daño ne estabilidad di e coalicion en cuestion. Directiva di e Partido a reuni ayera nochi pa discuti e crisis interno pero no a tuma decisionnan pa trata esakinan durante e reunion qu mester ser efectua proximo siman pa parti di e Comite Partidario.

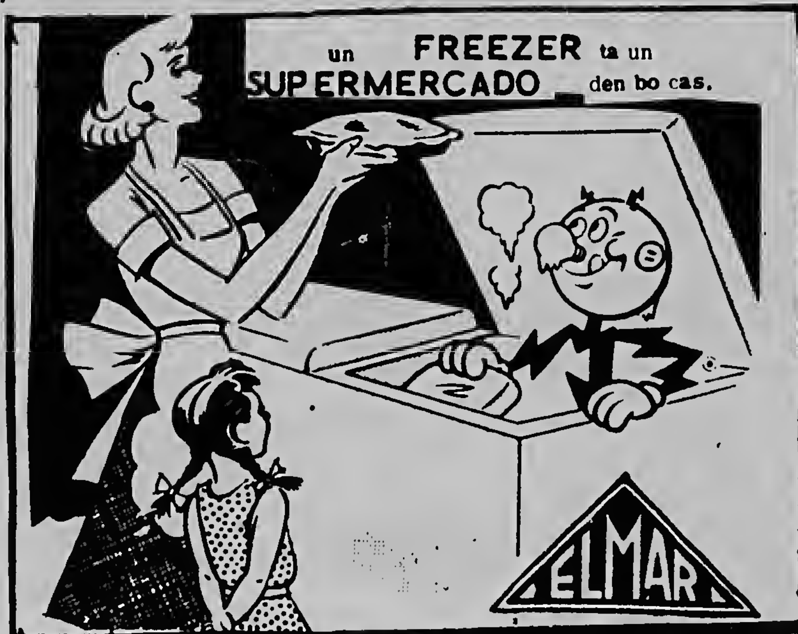
"Lo tin bon resultadonan" segun Rusk

Washington--UI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a manifestá, despues di e sesion preliminar di e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di America qu "lo tin bon resultadonan".

"No tin duda", asina ela agregá. Rusk a declará no tin duda riba validez di e acusacion di agresion qu a ser presentá pa Venezuela contra Cuba y qu a sirbi como base ne conferencia. Rusk a afirmá "Ya esakinan a wordu comprobá den e organisacion di estadonan americano. "Nos ta aki pa mira kiko nos por hasi encuanto di e asuntu aki."

Fiesta colombiano celebra na Berlin

Berlin, - UPI -- Ayera nochi, na ocasion di celebracion di fiesta nacional di Colombia, tabatin apertura na Berlin di un hotel-pension yamá "Bogotá," di cual e personal ta papia spaño y cu ta specialisa den cumindanan Latinoamericano.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu entrante diarazon 22 di juli 1964 e parti di Fergusonstraat, situa entre e cruzamento di Stadionweg-Fergusonstraat-Druivenstraat, y fin di Fergusonstraat (antes startbaanan di aeropuerto), en conexion cu trabaonan na e camina, pa e periodo di mas o menos 14 dia, lo ta cera, PA TUR TRAFICO DIRECTO, pa cual motibo e siguiente reglamentonan di trafico ta valido:

cu e trafico directo di Oranjestad pa aeropuerto y pa San Nicolas, lo worde guia via e camina di Oranjestad-Santa Cruz-Balashi y direccion contrario.

Ceramento di camina y cambio di direccion di camina lo ser endica door di borchinan y sinjalnan di trafico pa esey.





Ya ta birando rutina pa presidente y señora Lyndon B. Johnson di ricibi titulonan honorario na colegio y universidadnan di Merca. E numero di titulonan ta prueba di esaki. Na man robes señora Johnson ta papiando pa mucha muhernan di Radcliffe College, y na man drechi presidente Johnson cu un tipo manera John Wayne, ta dirigiendo palabra na Holy Cross College.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00 - Chile 15.30 - Costa Rica 15.30 -

Cuba 15.30 - Curacao (8.00)(16.00) El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 New York 8.00 - Nicaragua 15.30- Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30 - Trinidad(5) 15.30 Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

Robert Wagner lo bolbe N.Y.

Madrid, - UPi -- Ante e gravedad cu e incidentenan racial na Harlem a asumi, e alcalde di New York, Robert F. Wagner, a yega ayera nochi na e isla Mallorca pa tuma mesora un avion cu a hibele bek Merca.

Inglaterra kier conferencia

Londres, - UPI -- Den fuentenan diplomatica di e ciudad aki nan a bisa qu Gran Bretaña ta ehercé presion riba Grecia pa qu e nacion aki negociá directamente cu Turquia pa logra un solucion di e crisis di Chipre.

Sir Alec Douglas-Home y e prome ministro griego George Papandreou awe a trata e cuestion di Chipre cu participacion di nan respectivo ministronan di relacionnan exterior. Gobierno britanico, cada biaha mas preocupá pe crisis chipriota, ta decidi na pidi Grecia un actitud mas flexible en cuanto e negociacionnan directo cu Turquia. Na su turno tambe e tabata ehercé presion riba Turquia, pero e negociacionnan no tabata fructuoso y nan no por a logra un reunion di e dos rivalnan aki na Ginebra, cu presidencia di Sakari Tuomioja, quende ta mediador di e organisacion di Nacionnan Uni.

Bishita di Moro na Washington aplaza

Washington --UPI --Casa Blanca a anunciá awe qu e prome ministro italiano Aldo Moro, mester a aplazá su bishita pe ciudad aki, pa motibu di e "sucesonan politico" qu a presentá di ripiente na Italia.

Moro ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion. Moro a keda pa bai Estados Unidos pa un bishita oficial dia 7 y 8 di july ultimo, pero esaki a ser suspendé. Awor qu e prome ministro mester a bai Washington dia 2 y 3 di augustus esaki tambe a wordu suspendé.

Voceronan a agrega qu Moro y presidente Lyndon Johnson a intercambia mensajenan, den cual nan tabata expresá e speransa di reuni cu otro na un otro ocasion. Pero e fecha nobo a worde stipulá.

ARIAS MEHORANDO

Stoke Mandeville, -- UPI -- E diplomatico Panameño Roberto Arias ta "bayendo dilanti" na Stoke Mandeville Hospital, segun un boletin medico a informa awe.

Arias, casá cu e prima bailarina Ingles Dame Margot Fonteyn, ta paralizá di un tiru di revolver, sufrí na Panama, despues di cual ela ser trecé Inglaterra.



Diasabra u.p. e segundo conferencia cumbre Africano a worde habri, na Cairo. D. rp.d. nos ta mira: Presidente Nyerere di Tanganyika, Nasser di Egypto, Bourgiba di Tunesia, Grunitzky di Togo y Ibrahim Abboud di Soedan.

Exito militar neutralista na Laos den combate ayera

Vientiane, -- UPI -- Forsanan Comunista a ser obliga na retira nan mes riba un distancia di 14 kilometer ante e violencia di e contraofensiva qu a ser lansa pe forsanan neutralista na Moun-Soui, segun fuentenan militar a informa ayera. Nan a indica qu e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di Pathet Lao di nan posicionnan rond di e zona di Phou Kout, obligando nan na retrocede ocho kilometer.

E comunistanan tambe mester a retira nan mes riba un distancia di 5 kilometer antayera, y porcierto den e mesun zona aki.

Moung Soui ta situa na mas o menos 170 kilometer norte di Vientiane, ne parti occidental di Planicie de Jarres qu e comunistanan a ocupa durante nan ofensiva general den luna di mei ultimo. Moung Soui y Vang Vieng ta e ultimo centronan di resistencia di e neutralistanan den e region central di Laos.

E contraofensiva gubernamental a cuminsa diadomingo ultimo y a permiti e ocupacion di e aldeanan di Na Khai, Na Kho y Punog Noi.

NEGOSACION PA PELEA

Las Vegas, -- Nevada, - UPI -- Negocacionnan ta worde realisa pa concerta un pelea pa campeonato mundial di peso mediano entre e titular Joey Giardello y Rubin (Hurricane) Carter.

Jack Doyle, presidente di Silver State Sports Club, a informa cu el a conferencia encuanto e particular cu representantenan di e dos boxdonan y cu autoridadnan di un compania di transmision di television di circuito cerra.

Si bien nan yega na un decision e pelea lo tuma lugar dia 23 di october. Giardello a gana e titulo di campeon, imponiendo su mes riba Dick Tiger dia siete di december ultimo.

Carter ta figura na prome lugar di ranking mundial di e categoria.

Desacuerdo InterAfricano

El Cairo --UPI --E paisnan qu ta situá este di Africa ayera a ataca esunnan di Oeste di e continente en relacion cu e proyecto di Union Federal qu a ser discutí den e conferencia di e hefenan di estado di e Organisacion pa Unidad Africano (OUA).

Julius Nyrere, presidente di Tanganyika y Zanzibar, a acusa e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, di a acutá masha malu mes pa propone e unidad continental. Esaki tabata un ataque verbal sin precedente, probablemente pa loke Nkrumah a ser propone recientemente contra e comision di liberacion cu ta actua na Dar-Es-Salaam, capital di Tanganyika.

Nyrere a manifesta qu "loke ta hasi falta no ta e cuestion di unidad, sino simplemente e ehempel."

Hastings Banda, presidente di Malawi, qu ta un di e nacionnnan qu a bira independiente ultimamente, a apoya Nkrumah y a bisa qu e tabata comparti ideanan di Gobierno africano "brillantemente," y cualnan a ser expone pa Nkrumah pe presidente di Guinea Sekou Toure.

No obstante, asina Hastings Banda a continua, tin gobiernonan qu ta opone nan mes contra e idea aki y qu nan a expresa nan puntonan di bista riba esaki. Ela atribui si oposicion ne motibunan honesto, di manera qu el lo ecepta e desision di e Asambiea."

DIA DE VETERANOS

New York, --UPI --Cincu catcher cu a figura den e wega di Estreila di 1939 incluso Bill Dickey di Yankees di New York y Ernie Lombardi di Rojos di Cincinnatti a acepta invitacionnan pa presenta den Shea Stadium dia 25 di e luna aki, cu motibu di "dia di veteranonan," organisá pa e equipo di New York Mets.

E otro catchernan ta Rollie Hemsley di Cleveland Indians, Gordon Babe Phelps di Dodgers di Brooklyn, y Harry Danning di Gigantes di New York.

Ademas di cincunan aki, e pitchernan Paul Derringer y Bucky Walter di Rojos di Cincinnatti di 1939 y Whitlow Wyatt cu e tempu el tabata forma parti di Dodgers di Brooklyn, tambe a acepta e invitacionnan.

Anteriormente a worde combini den adquiri e pitchernan Lefty Grove di Medias Rojas di Boston Bob Feller di Indians Ted Lyons di Medias Blancas di Chicago; Lefty Gomez y Johnny Murphy di Yankees; John van der Meer di Rojos, Lon Warneke di Cardenales di San Louis, Bill Lee di Cachorros di Chicago y Lou Fette di Bravos di Boston.



E snoek aki di 6 pia y un inch, esun di mas largu cu a worde captura te ainda den Atlantico ta asina largu cu Dale Moses di cuater aña mester mirele den un verrekijker. E pisca di 92 liber aki a worde captura pa Arnold Moses, tawela di Dale na Topsail Beach, N.C.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingc
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Altona" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Blue Jeans" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura



BON SALTO--John Pennel di Florida Gold Coast A.A.U. ta demostra den ki forma el a obtene record di poolstok y tambe bira miembro di e team olimpico di Estados Unidos.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA
No. 20.

"Bo ta papia aleman masha bon, Srta. Mary", ela bisa pensativo, mientras el a keda mire. Mary a admiti carinjoso. "Mi ruman homber grandi a sinjami, a jama Jimmy, "Sr. Derix. "Semper el a bisa, cu bo no ta perde nada, pa sinja papia aleman bon. Bo sa, dia cu e tabata chikito, e tabata na Alemania, y te ainda e ta gusta e pais aki." "Asina, bo mayornan a biba na Alemania anto?" "Si", Mary a bisa emociona, "Y mi a nace na Alemania tambe. Y dia cu mi tabata tin un aña, mi mayornan a bay Merca." Un inquetud stranjo a aparece di repente riba Jetta su cara. So wowonan tabata dirigi investigador riba Mary, kende net na e momento ey, a buk bisa Peter algo. Parce cu Sally no a keda mucho contento, cu Peter ta pone tur su atencion na su amiga. Den su wowonan tin un rabia, pero tambe un desilusion secreto. Casi tabata impossibel pa e sigui soporta. Inespera el a lanta para "Ta duel nos, pero nos mester bay awor, pasobra sino mi mayornan ta rabia, y awenochi nos tin un fiesta tambe", el a bisa. Asombra Mary a keda mire. Parce cu e kier a bisa algo, pero despues e tambe a lanta para, y a recohe e portretnan. Y e no a ripara cu un di nan a cay abou. Annerle a zak cohe y a keda mire pensativo. "Ta bo ruman esaki, Mary?" el a puntra, y ora cu Mary a bisa cu si, el a bisa: "Pero boso no ta parce otro. Caramba, e ta basta largo? E parce un reus!" "Bo tin razon, Annerle, Jimmy Allen cu un otro amigo di dje. ta e dosnan di mas largo di nos club. Pero e parce su tata. Esey tambe ta grandi." E dos mucha muhenan a keda mira e amigonan asombra, kendenan - mester a hari con Sally ta papia. Y ta pesey nan no a ripara cu e tata a lanta preocupa y a bin para bandi su señora, cu parce un hende stijf. "Allen?..." Jetta ta pasa su man riba su frenta, su voz no kier a scuche. "Bo a bisa Allen, Srta. Sally?" Esaki a admiti, maske den su cara a aparece un expresion stranjo. "Piet Allen?. Mi Dios...esey no por ta possibel. Jetta a corre tene e braza di Wolfgang. "Piet Allen, si asina mi tata jama, bo conoce, Sra. Derix?" Mary no por a imagine qui sorto di confusion el a trece den curazon di e señora. Jetta a laga su casa los, un ril a pasa den su curpa y cu un mirada indecible el a keda mira e mucha muhe. "Piet Allen. E tabata un oficial Americano...Bo mama...", bisando e palabra aki, tabata parce cu e lo bay pega den, pero despues el a bay pega den, pero despues el a sigui papia cu un stem hees: "Bo mama jama Jane?" "Si, Sra. Derix. Esta bon, cu bo conoce mi mayornan. Nan lo bira contento, si mi manda bisanan. Ta stranjo, nunca nan a contami algo di bo." Parce cu Jetta no ta tende nada mas. Su bunita cara a bira duro di tristeza, y su lipnan tabata duro primi riba otro. Jetta no tabata capaz pa keda normal mas. Mi jui, mi jui, cada respiracion, cada batimento di su curazon ta jena cu e felicidad aki. Mi jiu, mi jiu, su sanger ta canta di alegria y yen di deseo el a rek su mannan pa e mucha muhe. Na e momento aki, su casa a braza y a primie contra dje. Preocupa e ta keda mire. Jetta a desperta di un bunita sonjo. Su mannan a cay bek. Cu un grito doloroso el a pone su cabes contra schouder di Wolfgang "Mama", Peter a bisa spanta, y a corre bin serca dje. "Mama, ki faltabo?" Annerle tambe a spanta y a corre bin para serca dje. "Mama, bo no ta sinti bon, kiko a pasabo?" el a puntra desespera, mientras e ta caricia e cabeynan preto di Jetta. "Lague keto, mi jiunan, pronto lo e bira bon bek. Mama a cansa su curpa di mas ultimo tempo", e tata ta bisa, pa trankiliza nan un poco.

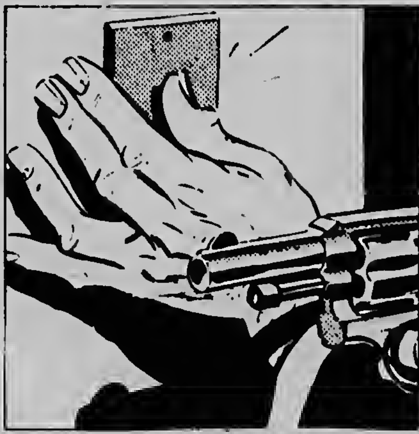
Poco poco e ta los su curpa foy e brazanan di su casa. "Ya el a pasa, muchanan., boso no keda peocupá" , el a bisa cu trabao. "Boso bay numa, ya boso a tende cu e ta sinti miho", Wolfgang ta purba salba loke por a worde salba ainda. Mama lo bay descansa un - poco awor. "Ban laga nos bay, - Peter a bisa, mientras el a coy Annerle su man tene. Si e damasnan ta permiti nos, nos por - hiba nan na e hotel. Si bo no inventa locura, bo por bay cu nos, Sally a bisa. Mary a bay desgusta. Na e porta el a bolbe keda para. El a drey mira e senjora, kende ta mire na un manera indecible. Mi por bin bek? Tabata parce manera un poder desconocido a obliga Mary pa papia e palabranan aki. "Pero naturalmente, Stra Mary. Mi senjora y ami lo keda masha contento", Derix a corre contesta pura, pasobra e por a mira, cu Jetta ta bringando en vano pa domina su curpa. Wolfgang a cana te pafor cu e invitadonan. E ta haci masha contento, pa nan lubida loke a caba di pasa awor ey.

xxxxxxxxxx

Jimmy Allen ta para cu un cara serio dilanti su tata, ora cu esaki a conte di e viahe di Mary. "Mi no sa, mi jiu, pero bon bisa mi ta masha peocupá pé. Ultimo tempo e tabata asina otro asina serio y reservá. Bo no por ripara nada di antes. Pero si mi kier ta honesto, e ora mi mester admiti, cu mi ta prefera un mala mucha, y mi tabata tin gana, pa e ta akinan, maske kiko e haci. Semper ta mihor pa soporta un poco boroto, na lugar di soporta e - silencio eterno aki, for di dia cu Mary a bay di akinan. Kiko el a manda bisa papa" "E stem di - Jimmy ta zona hees.
E tata a drey mire. Pasobra el a keda asombrá, di mira con calmo el a keda pasobra si ta trata di Mary, varios biaha Jimmy sa ta masha violente. "Parce cu e ta pasando masha bon. Y el a gusta Alemania masha hopi. "Asina.....

E ta sigui....











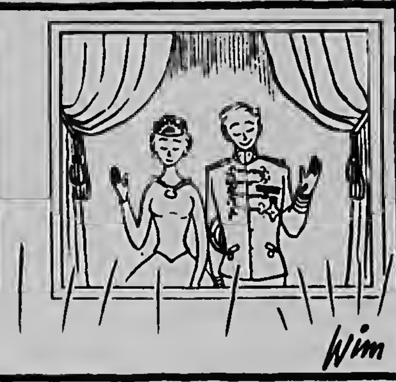


BUCHI ROBEZ

























Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E fin no ta hustifica e medionan semper. Pensa si bo ganancia ta vale la pena.

TAURO-21 di april 21 di mei- Esaki ta un dia repleta di alto y bajonan. Tuma e cosnan manera nan bini y no alarma.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Ta masha probablecu bo lo tin un bon oportunidad di hasi un amigu valioso e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli Sea como fuera cu bosonan ta sinto boso mes casi enbolbi den disputanan, bo mester reconcillá cu amigunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Trata di conserva bo mes descansando y sinembargo tene un mente alerta. Exito ta worde logra pa e personanan cu ta hasi e cosnan sin tension.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E actual dificultadnan mester worde aclara y bira di probecho si un extra carga di pensamentu y trabao worde aplica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu mester conduci Libra na caminda-nan di felicidad. Trata di gradici. y percura di ta prepara pa gradici tambe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Mira alrededor di bo. Caminda menos nan ta wardabo e solucion di bo problema por ta sinta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di sigui multitud solamente pa motibu cu nan ta pensa cu bo tin otro pensamentu. Trata di ta independiente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki lo bo mira e resultadonan di e cosnan cu bo a hasi ayera, sea bon o malu. Si e resultadonan no ta nabo agrado, busca e falionan y eliminanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Basoranan nobo ta bari mihor. Warda un poco prome bo huzga e capacidad di un principiante.

PISCIS-20 di februari -2 0 di maart Si bo ta desea pa e dia aki termina bon, cuminsa cu un bon programa di actividadnan, pero no desvia na caminda.

BERNABEU A DECLARA

Madrid, -- UPI -- Presidente di e club di futbol Real Madrid, Santiago Bernabeu, awe a declara den un combersacion telefonica mantené cu e centro veraniego di Santo Polo qu "e rumornan di cu e astro futbolistico Alfredo di Stefano a firma contract cu Milaan, ta e prome noticia cu mi tin."

Di Stefano actualmente ta di vacacion na Niza y mi no sa si tal rumornan ta exacto o no, pero mi por bisa cu e ta den libertad di firma contract cu cualquier equipo di futbol." asina Bernabeu a bisa.